



**OSZAR PARTNERSTWA ODRY NA TLE PROJEKTÓW PRIORYTETOWYCH TEN-T**  
**ODER-PARTNERSCHAFT VOR DEM HINTERGRUND DER PRIORITÄREN TEN-T PROJEKTE**

**ZRODKI / QUELLE:**  
 NETWORKS FOR GROWTH AND DEVELOPMENT  
 EXTENSION OF THE MAJOR TRANS-EUROPEAN TRANSPORT AXES TO THE NEIGHBOURING COUNTRIES AND REGIONS. To be reviewed and updated in 2010.  
 Cartography: GIG TREK 07/2005

**OSZAR PARTNERSTWA ODRY ZE ZWAGI NA SWOJE GEOGRAFICZNE POŁOŻENIE WNIEN BYĆ DOBRZE SKOMUNIKOWANY.**  
**DIE ODER-PARTNERSCHAFT SOLLTE AUF GRUND IHRER GEOGRAPHISCHEN LAGE INFRASTRUKTURELL GUT VERNETZT WERDEN.**

Skala / Maßstab 1 : 650 000  
 PWN 902  
 GAUSS KRÜGER  
 GCS ETRF 1989

STAN WRZESIEŃ 2010 / STAND SEPTEMBER 2010

**INFRASTRUKTURA OBJĘTA DZIAŁANAMI "PARTNERSTWA ODRY" / INFRASTRUKTUREN IM BEREICH DER "ODER-PARTNERSCHAFT"**

Proponowane drogi i koleje, zawarte w poddanym dyskusji dokumentu „Osium Regionów – wspólny obszar transportowy”  
 Im Diskussionspapier „Acht Regionen - ein gemeinsamer Verkehrsraum” genannte Vorschläge für Straßen und Eisenbahnstrecken

Proponowane drogi wodne, zawarte w poddanym dyskusji dokumentu „Osium Regionów – wspólny obszar transportowy”  
 Im Diskussionspapier „Acht Regionen - ein gemeinsamer Verkehrsraum” genannte Vorschläge für Binnenwasserstraßen

Uzupełnienia, na których znaczenie zwrócić uwagę poszczególne regiony  
 Ergänzungen, auf deren Bedeutung die einzelnen Regionen hingewiesen haben

Mapa przedstawia stan istniejący, aktualnie trwające roboty i nowe inwestycje oraz planowane przedsięwzięcia ponadregionalnej infrastruktury transportowej. Mapa służy wyłącznie zilustrowaniu propozycji powstałych w ramach dyskusji na temat dokumentu „Osium regionów - wspólny obszar transportowy” i nie formułuje kierunków zagospodarowania przestrzennego.

Die Karte stellt den Bestand, laufende Neu- und Ausbauvorhaben sowie geplante Vorhaben der überregionalen Verkehrsinfrastruktur dar. Sie dient ausschließlich zur Illustration der im Rahmen der Diskussion um das Papier „Acht Regionen - ein gemeinsamer Verkehrsraum” gemachten Vorschläge und stellt keine raumordnerische Festlegung dar.

- INFRASTRUKTURA DROGOWA / STRASSENINFRASTRUKTUR**
- Autostrady istniejące - Autobahnen (Bestand)
  - Autostrady w budowie - Autobahnen (in Bau / Ausbau)
  - Autostrady planowane - Autobahnen (Ausbau / Neubau geplant)
  - Drogi ekspresowe istniejące / Kraftfahrstraßen (Bestand)
  - Drogi ekspresowe w budowie / Kraftfahrstraßen (in Bau / Ausbau)
  - Drogi ekspresowe planowane / Kraftfahrstraßen (Ausbau / Neubau geplant)
  - Drogi krajowe istniejące / Bundesstraßen (Bestand)
  - Planowana lub trwająca rozbudowa/budowa drogi krajowej / Geplanter oder laufender Ausbau/Neubau der Bundesstraße
  - Mosty na Odrze (częściowo wymagające konsultacji) / Brücken über Oder (teilweise mit Beratungsbedarf)
- INFRASTRUKTURA KOLEJOWA / EISENBAHNINFRASTRUKTUR**
- Linie kolejowe istniejące / Eisenbahn (Bestand)
  - Linie kolejowe - planowana rozbudowa / Eisenbahn (in Bau / geplanter Ausbau)
  - Linie kolejowe - trwająca rozbudowa / Eisenbahn (laufender Ausbau / Neubau geplant)
  - Linia kolei dużych prędkości - planowana budowa/Hochgeschwindigkeitsstrecke - geplanter Neubau
  - Linia kolei dużych prędkości - istniejąca / Hochgeschwindigkeitsstrecke - Bestand

- INFRASTRUKTURA LOTNICZA / FLUGHAFEN-INFRASTRUKTUR**
- Porty lotnicze „Partnerstwa Odra” / Verkehrsflughäfen im Gebiet der „Oder - Partnerschaft”
- > 5 000 000 pas./rok
  - 5 000 000 - 1 000 000 pas./rok
  - < 1 000 000 pas./rok
- Trwająca rozbudowa / laufender Ausbau
- Planowana rozbudowa (reaktywacja) / geplanter Ausbau
- Berlin Tegel \* Port lotniczy Berlin-Tegel, zamknięcie wraz z otwarciem Portu lotniczego Berlin Brandenburg / Flughafen Berlin-Tegel, Schließung mit Eröffnung des Flughafens Berlin Brandenburg (BBB)
- DROGI WODNE / WASSERSTRASSEN**
- Drogi wodne / Wasserstraßen
  - Drogi wodne w budowie / Wasserstraßen (in Bau)
  - Drogi wodne planowana rozbudowa / Wasserstraßen (geplanter Ausbau)
- Wylęgniowanie niedoborów w ramach wspólnej koncepcji regulacji rzeki, Planu rozbudowy w ramach polskiego programu Odra 2006 (Aktualizacja 2009).  
 Strona niemiecka nie posiada planów rozbudowy.  
 Schwachstellenbeseitigung im Rahmen einer gemeinsamen Stromregelungskonzeption, Ausbauplanungen im Rahmen des polnischen Programms Odra 2006 (Aktualisierung 2009). Keine Ausbauplanungen auf deutscher Seite.

- PORTY / HAFEN**
- Porty morskie / Seehäfen
  - Terminal LNG (w budowie) / Terminal LNG (in Bau)
  - Porty rzeczne / Binnenhäfen
  - Tory wodne / Fahrinnen
  - Tory wodne (w budowie) / Fahrinnen (in Bau)
  - Szlaki morskie / Fahrverbindungen
- SIEĆ OSADNICZA / SIEDLUNGSSTRUKTUR**
- Wrocław - Stolica regionów / Hauptstädte der Regionen
  - Klodozki - Główne miasta / Oberzentren
  - Granica państwa / Staatsgrenze
  - Granica regionów (krajów związkowych i województw) / Grenzen der Regionen (Wojewodschaften, Länder)
  - Morza Terytorialne / Küstennäher

**Ministerstwo Infrastruktury**

WYKONANO NA ZLECENIE POLSKO-NIEMIECKIEGO KOMITETU GOSPODARKI PRZESTRZENNEJ  
 ERSTELLT IM AUFTRAG DES DEUTSCH-POLNISCHEN RAUMORDNUNGS-AUSSCHUSSES

Skład mapy i koordynacja prac  
 Zusammenstellung der Karte und Koordinierung der Arbeiten:  
 Dr MACIEJ ZATHEW - Wojewódzkie Biuro Urbanistyczne we Wrocławiu (WBU)

JENS KURNOL - Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung, Bonn (BBSR)

DRK GERHARDT - Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung, Bonn (BBSR)

PRZEMYSŁAW MALCEWISZ - Wojewódzkie Biuro Urbanistyczne we Wrocławiu (WBU)

Autoryzacja i wydanie mapy w imieniu Ministerstwa Infrastruktury  
 Autorisierung und Ausgabe der Karte im Namen des Ministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

Autoryzacja i wydanie mapy w imieniu Ministerstwa Infrastruktury  
 Autorisierung und Ausgabe der Karte im Namen des Ministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

Die Autoren danken allen an der Erstellung der Karte Beteiligten, insbesondere aus den Województwami Lubuskie, Wielkopolskie, Zachodniopomorskie und den Ländern Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern und Sachsen, für ihre Unterstützung.